

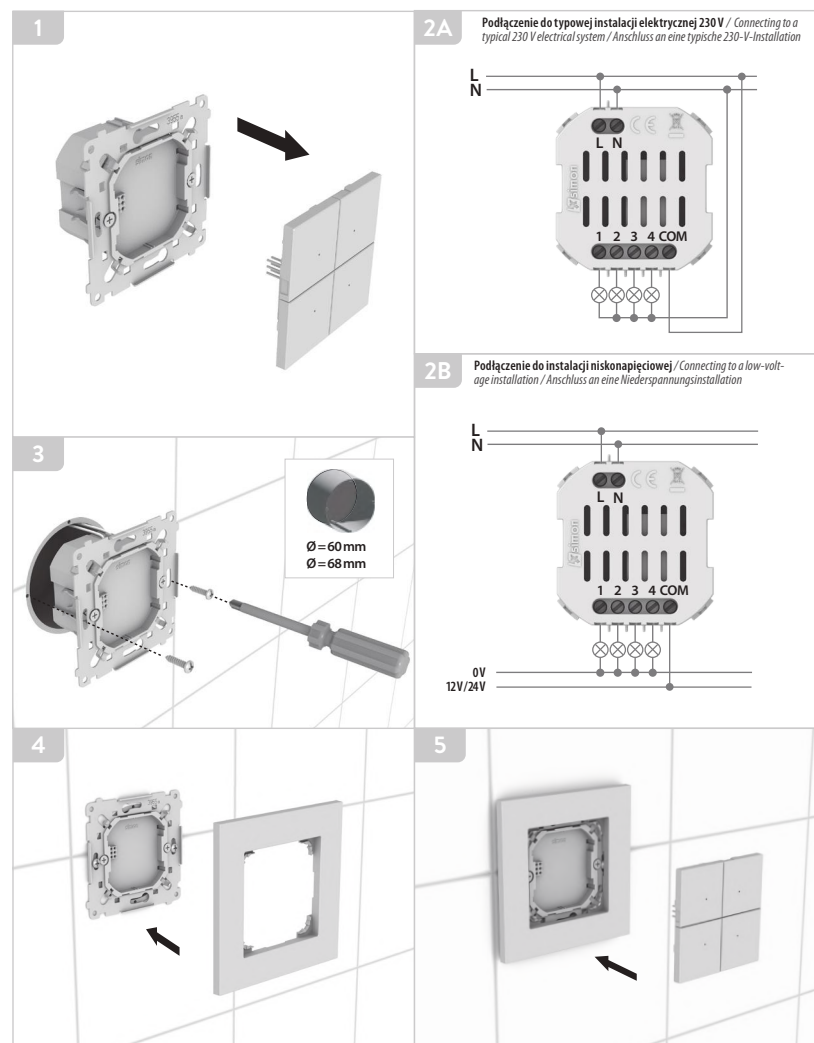
TEW4.01/...

ŁĄCZNIK ELEKTRONICZNY 4-KROTNY
ELECTRONIC SWITCH X4
ELEKTRONISCHER SCHALTER X4

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ± 10% 50 Hz 4 x 6(2) A Σ ≤ 16(8)A	IP20	 <1W	 max 7 mm 1x2.5mm ² 2x1.5mm ²		
---	-------------	---	--	---	---

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG



1 Montaż jednostki na ścianie.

2A Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V / Connecting to a typical 230 V electrical system / Anschluss an eine typische 230-V-Installation

2B Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

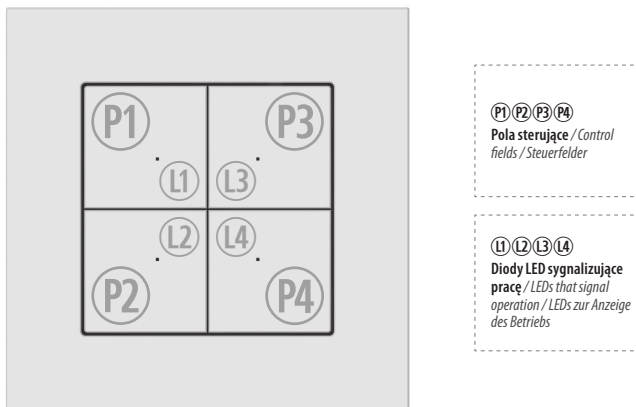
3 Montaż jednostki na ścianie. Ø = 60 mm, Ø = 68 mm

4 Montaż jednostki na ścianie.

5 Montaż jednostki na ścianie.

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Łącznik elektroniczny 4-krotny, bezpotencjałowy. Służy do niezależnego sterowania czterema obwodami. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowych styczników, podłączając je do wyjść łącznika.
EN Electronic switch 4-fold, potential-free. It is used to control four circuits independently. For higher loads, additional contactors should be used, connecting them to the switch outputs. The unit can operate as: SWITCH, TIME SWITCH OR BUTTON
DE Elektronischer Schalter 4fach, potentialfrei Er dient der unabhängigen Steuerung von vier Stromkreisen. Für höhere Lasten sollten zusätzliche Schütze verwendet werden, die an die Schaltausgänge angeschlossen werden. Das Gerät kann funktionieren als: SCHALTER, ZEITSCHALTUHR ODER TASTE



Urządzenie może pracować w trybie / The unit can operate in the following modes / Das Gerät kann folgende Funktionen erfüllen

- STEROWANIA – normalna praca zgodna z ustawioną funkcją ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY, PRZYCIŚK / CONTROL – normal operation according to the set function SWITCH, TIME SWITCH, BUTTON / STEUERUNG – normaler Betrieb entsprechend der eingestellten Funktion SCHALTER, ZEITSCHALTUHR, TASTE
- KONFIGURACJA – zmiana parametrów pracy opisana w rozdziale KONFIGURACJA / CONFIGURATION – change of operating parameters described in chapter KONFIGURACJA / KONFIGURATION – Änderung der Betriebsparameter beschrieben im Kapitel KONFIGURATION

ⓘ Dla / For / Für x=1: Ⓟ = Ⓟ₁, Ⓛ = Ⓛ₁
Dla / For / Für x=2: Ⓟ = Ⓟ₂, Ⓛ = Ⓛ₂
Dla / For / Für x=3: Ⓟ = Ⓟ₃, Ⓛ = Ⓛ₃
Dla / For / Für x=4: Ⓟ = Ⓟ₄, Ⓛ = Ⓛ₄

Wyjście pierwsze oznaczamy jako x=1, wyjście drugie oznaczamy jako x=2, wyjście trzecie oznaczamy jako x=3, wyjście czwarte oznaczamy jako x=4 / First output is marked x=1, second output is marked x=2, third output is marked x=3, fourth output is marked x=4 / Der erste Ausgang ist mit x=1 gekennzeichnet, der zweite Ausgang mit x=2, der dritte Ausgang mit x=3, der vierte Ausgang mit x=4

RODZAJ PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / BETRIEBSART DES GERÄTS

ŁĄCZNIK / SWITCH / SCHALTER

Krótkie naciśnięcie pola Ⓟ - załączenie lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia „x”. Długie naciśnięcie Ⓟ - uaktywnienie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza. Załączenie wyjścia sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej diody Ⓛ / Short pressing of the Ⓟ field - switching on or off the respective output „x”. Long pressing of Ⓟ - activation of delayed switch-off, counted from the moment the key is released. Activated output is indicated by the lighting up of the corresponding Ⓛ LED / Kurzes Drücken des Ⓟ-Feldes - Ein- oder Ausschalten des jeweiligen Ausganges „x”. Langes Drücken von Ⓟ - Aktivierung der verzögerten Abschaltung, die ab dem Moment des Loslassens der Taste abwärts zählt. Der aktivierte Ausgang wird durch Aufleuchten der entsprechenden Ⓛ-LED signalisiert

ŁĄCZNIK CZASOWY / TIME SWITCH / ZEITSCHALTUHR ODER

Krótkie naciśnięcie pola Ⓟ - załączenie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia „x”. Załączenie wyjścia sygnalizowane jest powolnym miganiem odpowiedniej diody Ⓛ / Short pressing of the Ⓟ field - activation of a delayed switch-off, counted from the moment of releasing the key or switching off the respective output „x”. Activated output is indicated by slow flashing of the corresponding Ⓛ LED / Kurzes Drücken des Ⓟ-Feldes - Aktivierung einer verzögerten Abschaltung, Countdown läuft ab dem Moment des Loslassens der Taste oder des Abschaltens des jeweiligen Ausganges „x”. Der aktivierte Ausgang wird durch langsames Blinken der entsprechenden Ⓛ-LED angezeigt

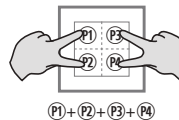


PRZYCIŚK / BUTTON / TASTE

Naciśnięcie pola Ⓟ - załączenie odpowiedniego wyjścia „x” w czasie trwania nacisku, sygnalizowane świeceniem odpowiedniej diody Ⓛ / Pressing the Ⓟ field - activation of an appropriate output „x” during the time of pressing, signalled by lighting of an appropriate Ⓛ LED / Drücken des Feldes Ⓟ - Aktivierung eines entsprechenden Ausganges „x” während des Gedrückthalts signalisiert durch das Aufleuchten einer entsprechenden Diode Ⓛ

ⓘ Klawisze nieaktywnych wyjść są podświetlone słabym światłem o jasności ustawionej w funkcji „1b. Zmiana jasności”. Klawisze aktywnych wyjść są podświetlone światłem o maksymalnej jasności (bez możliwości regulacji) / The keys of inactive outputs are illuminated with a weak light of the brightness set in function “1b. Change of brightness”. The keys of active outputs are illuminated with light at maximum brightness (non-adjustable) / Die Tasten der inaktiven Ausgänge werden mit einem schwachen Licht der mit Funktion „1b” eingestellten Helligkeit beleuchtet. Änderung der Helligkeit”. Die Tasten der aktiven Ausgänge werden mit maximaler Helligkeit beleuchtet (nicht einstellbar)

KONFIGURACJA / CONFIGURATION / KONFIGURATION

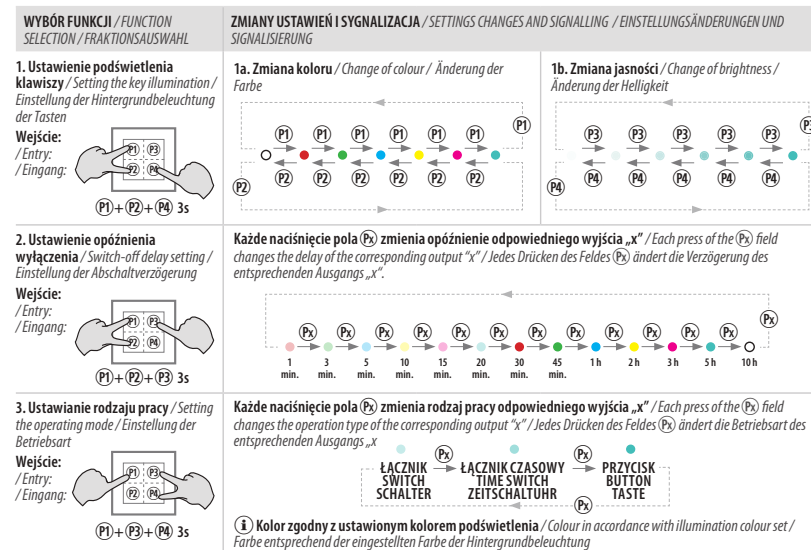
OBŚLUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONSMODUS

WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL	ZMIANY USTAWIEN I SYGNALIZACJA / SETTINGS CHANGES AND SIGNALLING / EINSTELLUNGSÄNDERUNGEN UND SIGNALISIERUNG	OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
 Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 3s	Wyjście z trybu konfiguracji / Exit from configuration mode / Verlassen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać / Hold down until the LEDs start flashing / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs zu blinken beginnen
 Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 10s	Wejście do trybu konfiguracji / Entry into configuration mode / Aufrufen des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko / Hold down until the LEDs start flashing rapidly / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs schnell zu blinken beginnen
 Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 30s	RESET do ustawień fabrycznych / RESET to factory settings / RESET auf Werkseinstellung	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać bardzo szybko, a kolor zmieni się na biały (jeśli był inny) / Hold down until the LEDs start flashing very rapidly and the colour changes to white (if different) / Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LEDs sehr schnell zu blinken beginnen und die Farbe zu weiß wechselt (falls vorher anders)

ⓘ Jeśli przez 1 minutę nie zostanie naciśnięty klawisz, nastąpi automatycznie wyjście z trybu konfiguracji / If no key is pressed for 1 minute, the configuration mode is automatically exited / Wenn 1 Minute lang Taste gedrückt wird, wird der Konfigurationsmodus automatisch verlassen

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSMODUS

ⓘ Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 10s) / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 10s) / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 10s)



1. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the key illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten
Wejście: / Entry: / Eingang: Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ 3s

2. Ustawienie opóźnienia wyłączenia / Switch-off delay setting / Einstellung der Abschaltverzögerung
Wejście: / Entry: / Eingang: Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ 3s

3. Ustawianie rodzaju pracy / Setting the operating mode / Einstellung der Betriebsart
Wejście: / Entry: / Eingang: Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ 3s

4. Zamiana wyjść / Swap of outputs / Ausgänge vertauschen
Wejście: / Entry: / Eingang: Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ 3s

1a. Zmiana koloru / Change of colour / Änderung der Farbe
1b. Zmiana jasności / Change of brightness / Änderung der Helligkeit

Każde naciśnięcie pola Ⓟ zmienia opóźnienie odpowiedniego wyjścia „x” / Each press of the Ⓟ field changes the delay of the corresponding output „x” / Jedes Drücken des Feldes Ⓟ ändert die Verzögerung des entsprechenden Ausganges „x”

Każde naciśnięcie pola Ⓟ zmienia rodzaj pracy odpowiedniego wyjścia „x” / Each press of the Ⓟ field changes the operation type of the corresponding output „x” / Jedes Drücken des Feldes Ⓟ ändert die Betriebsart des entsprechenden Ausganges „x”

Kolor zgodny z ustawionym kolorem podświetlenia / Colour in accordance with illumination colour set / Farbe entsprechend der eingestellten Farbe der Hintergrundbeleuchtung

ⓘ Kolor zgodny z ustawionym kolorem podświetlenia / Colour in accordance with illumination colour set / Farbe entsprechend der eingestellten Farbe der Hintergrundbeleuchtung

Mit dieser Funktion können Sie die Zuordnung von Ausgängen zu Tasten ändern. Vorgehen:
- durch Drücken einer Taste wird der dieser Taste zugewiesene Ausgang aktiviert, so dass Sie den aktuellen Status der Tastenzuweisung zu den Ausgängen überprüfen können,
- um die Zuordnung der Ausgänge zu den Tasten zu ändern, drücken Sie gleichzeitig die Taste, der Ausgang zugeordnet ist und die Taste, der zugewiesen werden soll,
- lassen Sie die Tasten los, wenn die LEDs dieser Tasten zu blinken beginnen,
- wiederholen Sie den Vorgang für die anderen Tasten.

This function is used to change the assignment of outputs to keys. Operation:
- pressing a key activates the output assigned to that key, allowing you to check the current status of the key assignment to the outputs,
- to change the assignment of outputs to keys, press simultaneously the key under which the output is selected and the key to which it is to be assigned,
- release the keys when the LEDs of these keys start flashing,
- repeat for the other keys.

ⓘ Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 3s) / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 3s) / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (Ⓟ + Ⓠ + Ⓡ + Ⓢ 3s)

⚠ Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. / Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. / Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpiecznik instalacji domowej. / Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. / The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. / Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. / Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. / Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. / Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

- Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięce gwarancji, licząc od daty sprzedaży.
 - Gwarancja jest udzielana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
 - Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu.
 - Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.
 - Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
 - Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON SA.
 - W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu wyłącza prawo przysługujące środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz, że gwarancja nie ma wpływu na prawo do ochrony prawnej.
- Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com/pl/Warunki-gwarancji.html>
- EN Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty
DE Garantiebedingungen abrufen unter: www.kontakt-simon.com/warranty

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TEW4.01/...

ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X4
ELEKTRONICKÝ SPÍNAČ X4
ELEKTRONIKUS KAPCSOLÓ X4

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

~230 V ± 10%
50 Hz
4 × 6(2) A
Σ ≤ 16(8) A

IP20

<1W

max 7 mm
1x2.5mm²
2x1.5mm²

CE

NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1 Pripojení k typické elektrické instalaci 230 V / Pripojenie k typickej elektrickej instalácii 230 V / Csatlakozás 230 V-os tipikus elektromos berendezéshez

2A Pripojení k nízkonapětové instalaci / Pripojenie k nízkonapäťovej instalácii / Csatlakozás kisfeszültségű berendezéshez

2B Pripojení k nízkonapětové instalaci / Pripojenie k nízkonapäťovej instalácii / Csatlakozás kisfeszültségű berendezéshez

3

4

5

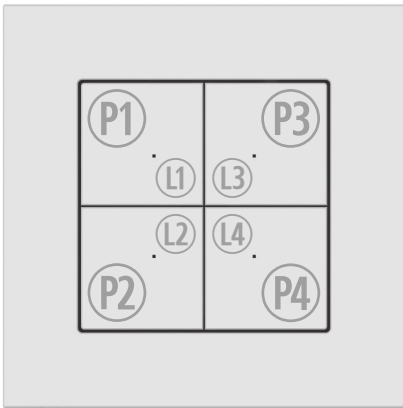
POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ

CZ Čtyřcestný elektronický konektor, bez potenciálu. Slouží k nezávislému ovládní čtyř obvodů. Pro větší zátěže je třeba použít další stykače, a to jejich připojením k výstupům konektoru.

Přístroj může pracovat jako: KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR nebo TLAČÍTKO

SK 4-cestný elektronický konektor, bez potenciálu. Služí na nezávislé ovládanie štvormi obvodmi. Pre väčšiu záťaž je potrebné použiť dodatočné stykače, pomocou ich zapojenia do výstupov konektora. Zariadenie môže pracovať ako: KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR alebo TLAČIDLO

HU 4-szeres elektronikus csatlakozó, potenciálmentes. Négy áramkör önálló vezérlésére szolgál. Nagyobb terhelés esetén további megszakítókra kell használni, amelyeket a csatlakozó kimeneteire csatlakoztathatók. A készülék működési módjai: KAPCSOLÓ, IDŐKAPCSOLÓ vagy KAPCSOLÓ GOMB



P1 P2 P3 P4
Ovládací pole /
Ovládacie políčka / Vezérlési
tartomány

L1 L2 L3 L4
LED diódy indikující
práci / LED kontrolky
szignalizujúce prácu
/ A működést jelző LED-ek

Zařízení může pracovat v následujících režimech / Zariadenie môže pracovať v týchto režimoch / A készülék a következő üzemmódokban használható

• OVLÁDÁNÍ – normální práce shodná s nastavenou funkcí KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR, TLAČÍTKO / OVLÁDANIA – normálna práca zhodná s nastavenou funkciou KONEKTOR, ČASOVÝ KONEKTOR, TLAČIDLO / A normál működés VEZÉRLÉSÉ az alábbiakban leírt beállított funkcióknak KAPCSOLÓ, IDŐKAPCSOLÓ, GOMB

• KONFIGURACE – změna provozních parametrů popsána v kapitole KONFIGURACE / KONFIGURÁCIE – zmena parametrov práce opísaná v kapitole KONFIGURÁCIA / A működési paraméterek BEÁLLÍTÁSA a BEÁLLÍTÁS fejezetben leírtaak szerint lehet megváltoztatni.

- Pro / Pre / nak x=1: P_x = P1, L_x = L1
- Pro / Pre / nak x=2: P_x = P2, L_x = L2
- Pro / Pre / nak x=3: P_x = P3, L_x = L3
- Pro / Pre / nak x=4: P_x = P4, L_x = L4

První výstup je označen jako x=1, druhý výstup je označen jako x=2, třetí výstup je označen jako x=3, čtvrtý výstup je označen jako x=4 / Az első kimenet jelölése x=1, a második kimenet jelölése x=2, a harmadik kimenet jelölése x=3, a negyedik kimenet jelölése x=4.

TYP PRÁCE ZAŘÍZENÍ / DRUH PRÁCE ZARIADENIA / A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK TÍPUSA

KONEKTOR / KONEKTOR / KAPCSOLÓ

Krátké stisknutí pole (P_x) – připojení nebo odpojení správného výstupu „x“. Dlouhé stisknutí (P_x) – aktivace zpožděného vypnutí, odečítané od momentu puštění klávesy. Zapojení výstup signalizuje svítící kontrolka (L_x) / Krátke stlačenie políčka (P_x) – pripojenie alebo odpojenie správneho výstupu „x“. Dlhé stlačenie (P_x) – aktivácia oneskoreného vypnutia, odrátavané od momentu pusťenia klávesy. Zapojení výstup signalizuje svietiaci kontrolka (L_x) / A P_x gomb rövid megnyomása - az adott „x“ kimenet be- vagy kikapcsolását okozza. A P_x gomb hosszú megnyomása - a késleltetett kikapcsolást hozza működésbe, a visszaszámlálás a billentyű felengedésének pillanatától indul. A kimenet aktivált állapotát a L_x LED dióda világítása jelzi

ČASOVÝ KONEKTOR / ČASOVÝ KONEKTOR / IDŐKAPCSOLÓ

Krátké stisknutí pole (P_x) – zapojení zpožděného vypnutí, odečítané od momentu puštění klávesy nebo vypnutí správného výstupu „x“. Dlouhé stisknutí (P_x) – aktivace zpožděného vypnutí, odečítané od momentu puštění klávesy. Zapojení výstup signalizuje svítící kontrolka (L_x) / Krátke stlačenie políčka (P_x) – zapojenie oneskoreného vypnutia, odrátavané od momentu pusťenia klávesy alebo vypnutie správneho výstupu „x“. Zapojení výstup je signalizovaný pomalým blikaním správnej kontrolky (L_x) / A P_x gomb rövid megnyomása - késleltetett kikapcsolást hozza működésbe, a billentyű felengedésétől vagy az adott „x“ kimenet kikapcsolásától számítva. A kimenet aktivált állapotát a L_x LED dióda lassú villogása jelzi

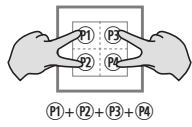
TLAČÍTKO / TLAČIDLO / KAPCSOLÓ GOMB

Stisknutí pole (P_x) – připojení správného výstupu „x“ v době trvání stisknutí, signalizováno svícením správné kontrolky (L_x) / Stlačenie políčka (P_x) – pripojenie správneho výstupu „x“ v čase trvania stlačenia, signalizované svietením správnej kontrolky (L_x) / A P_x gomb megnyomása - működésbe hozza a megfelelő „x“ kimenetet a billentyű megnyomás ideje alatt, amit az L_x dióda folyamatos világítása jelzi.

❗ Klávesy neaktivních výstupů jsou podsvíceny slabým světlem s jasným nastaveným ve funkci „1b. Změna jasu“. Klávesy aktivních výstupů jsou podsvíceny světlem s maximálním jasnem (bez možnosti nastavení) / Klávesy neaktívnych výstupov sú podsvietené slabým svetlom s jasom nastaveným v funkcii „1b. Zmena jasu“. Klávesy aktívnych výstupov sú podsvietené svetlom s maximálnym jasom (bez možnosti nastavenia) / Az „1b“ pozícióba beállított inaktív kimenetek gombjai gyenge fényvel világítanak. Világosság módosítása Az aktív kimenetek billentyűik maximális fényerővel világítanak (ezek nem szabályozhatók)

KONFIGURACE / KONFIGURÁCIA / KONFIGURÁCIÓ

PROVOZ V REŽIMU KONFIGURACE / PREVÁDZKA V REŽIME KONFIGURÁCIE / KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓDBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDÉS



ČAS STLAČENÍ / ČAS STLAČENIA / NYOMÁS IDEJE	FUNKCE / FUNKCIA / FUNKCIÓ	POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ
3s	Výstup v režimu konfigurace / Výstup v režime konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržet, až LED kontrolky začnou blikat / Pridrżat, aż LED kontrolky začnú blikať / Tartasa lenyomva, amíg a LED dióda villogni nem kezdenek
10s	Vstup do režimu konfigurace / Vstup do režime konfigurácie / A beállítási üzemmód befejezése	Přidržet, až LED kontrolky začnou rychle blikat / Pridrżat, aż LED kontrolky začnú rýchlo blikať / Tartasa lenyomva, amíg a LED dióda gyorsan nem kezdenek villogni
30s	RESET na tovární nastavení / RESET na továrenské nastavenia / VISSZAÁLLÍTÁS a gyári beállításkora	Přidržet, až LED kontrolky začnou velmi rychle blikat a barva se změní na bílou (pokud byla jiná) / Pridrżat, aż LED kontrolky začnú veľmi rýchlo blikať a farba sa zmení na bielu (ak bola iná) / Tartasa lenyomva a gombot, amíg a LED dióda nem kezdenek el nagyon gyorsan villogni és a színük fehérre változik (ha más színű volt)

❗ Pokud se do 1 minuty nestiskne klávesa, nastane automatický výstup v režimu konfigurace / Ak sa do 1 minúty nestlačí kláves, nastane automatický výstup z režimu konfigurácie / Ha 1 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor készülék automatikusan kilép a beállítási módból

FUNKCE REŽIMU KONFIGURACE / FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE / BEÁLLÍTÁSI ÜZEMMÓD FUNKCIÓI

❗ Aby začít konfiguraci zařízení, je třeba předem vystoupit do režimu konfigurace (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Aby začat konfiguráciu zariadenia, je potrebné vopred vystúpiť do režimu konfigurácie (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / A készülék beállításának megkezdése előtt lépjen be a konfigurációs üzemmódba (P1 + P2 + P3 + P4 10s)

VÝBĚR FUKCE / VÝBER FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

1. Nastavení podsvícení kláves / Nastavenie podsvietenia kláves / A billentyűk háttérvilágításának beállítása

Vstup: /Vstup: /Bemenet: P1 + P2 + P4 3s

2. Nastavení zpožděného vypnutí / Nastavenie oneskoreného vypnutia / Kikapcsolási késleltetés beállítása

Vstup: /Vstup: /Bemenet: P1 + P2 + P3 3s

3. Nastavování druhu práce / Nastavovanie druhu práce / Az üzemmód beállítása

Vstup: /Vstup: /Bemenet: P1 + P3 + P4 3s

4. Změna výstupů / Zmiana výstupov / A kimenetek felcserélése

Vstup: /Vstup: /Bemenet: P2 + P3 + P4 3s

1a. Změna barvy / Zmena farby / Színválogtás

1b. Změna jasu / Zmena jasu / Világosság módosítása

Každé stisknutí pole (P_x) změni zpoždění příslušného výstupu „x“ / Každé stlačenie políčka (P_x) mení oneskorenie príslušného výstupu „x“ / A P_x gomb minden egyes megnyomása megváltoztatja a megfelelő „x“ kimenet késleltetését

Každé stisknutí pole (P_x) mění druh práce příslušného výstupu „x“ / Každé stlačenie políčka (P_x) mení druh práce príslušného výstupu „x“ / A P_x billentyű minden egyes megnyomása megváltoztatja az „x“ kimenet üzemmód beállítását

Každé stisknutí pole (P_x) – připojení nebo odpojení správného výstupu „x“. Dlouhé stisknutí (P_x) – aktivace zpožděného vypnutí, odečítané od momentu puštění klávesy. Zapojení výstup signalizuje svítící kontrolka (L_x) / Krátke stlačenie políčka (P_x) – pripojenie alebo odpojenie správneho výstupu „x“. Dlhé stlačenie (P_x) – aktivácia oneskoreného vypnutia, odrátavané od momentu pusťenia klávesy. Zapojení výstup signalizuje svietiaci kontrolka (L_x) / A P_x gomb rövid megnyomása - az adott „x“ kimenet be- vagy kikapcsolását okozza. A P_x gomb hosszú megnyomása - a késleltetett kikapcsolást hozza működésbe, a visszaszámlálás a billentyű felengedésének pillanatától indul. A kimenet aktivált állapotát a L_x LED dióda világítása jelzi

❗ Barva je shodná s nastavenou barvou podsvícení / Farba je zhodná s nastavenou farbou podsvietenia / Szín a beállított háttérvilágítás színének felel meg.

❗ Aby se konfigurace zařízení ukončila, je třeba vyjít z režimu konfigurace (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / Aby sa konfigurácia zariadenia ukončila, je potrebné vyjsť z režimu konfigurácie (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / A készülék beállítás befejezéséhez lépjen ki a beállítási módból (P1 + P2 + P3 + P4 3s)

⚠ CZ Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. / Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. / Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. / Pripojenie by mala provádět osoba s príslušnou kvalifikáciou. SK Spotřebič je určený na nepretržitú prevádzku a pripojenie k pevnej inštalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. / Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený pojistkou s maximálnym prúdom 16 A. / Pred inštaláciou vypnite pojistky domovej inštalácie. / Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba. HU A készülék folyamatos működésre és rögzített csatlakozásra tervezett, amelynek meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. / Az elektromos hálózaton, amelyhez a készülék csatlakozik védeni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. / Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. / A készülék üzembe helyezését csak szakképzett villanyszerelő végezheti el.

CZ Záruční podmínky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty
SK Záručné podmienky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty
HU A garanciális feltételek elérhetők: www.kontakt-simon.com/warranty